



# EL OTRO L'AUTRE

Mise en scène : Luis Guenel Soto

A partir du livre « L'infarctus de l'âme »  
de Paz Errázuriz et Daniela Eltit

Prochaines dates européennes du Teatro niño proletario

**EL OTRO**

vendredi **2 septembre** 2016 – Fira Tàrrega (**Espagne**)

**FULGOR**

jeudi **8**, vendredi **9** et samedi **10 septembre** - Fira Tàrrega (**Espagne**)

Contact diffusion internationale

**Judith Martin / Ligne Directe**

Tél. : +33 6 70 63 47 58

Mél. : [judith.martin@lignedirecte.net](mailto:judith.martin@lignedirecte.net)



## **L'AUTRE EL OTRO**

«L'autre» est une série d'images, de balbutiements, de corps et de ritournelles à travers laquelle la compagnie Niño proletario tente d'aborder le thème de la survie affective de notre époque.

Sur scène, dans un espace indéfini qui pourrait être un asile, des patients amoureux – des corps improductifs pour le système - parviennent à se dévoiler malgré le rythme effréné de la ville, la distorsion des relations sociales, l'angoisse de nos destins...

Dans ce lieu psychiatrique, nous assistons à la rencontre incertaine avec l'autre, quelque chose qui nous égale et qui nous relie. Nous sommes les témoins de cette avalanche de couleurs, de corps qui déraillent, de chants et de monosyllabes. Plongés dans l'incertitude du devenir, la crainte de notre regard bien éduqué, vient l'envie d'habiter l'espace comme ses malades l'occupent et d'avoir un instant le bonheur de sentir cet amour fou, dérangé, unique et fugace, qui ne semble possible que dans la démence et l'indigence.

*Lors de sa création, en 2012, la pièce a été conçue comme un site-specific dans une ancienne usine fermée. Elle a ensuite à nouveau été présentée dans des espaces non conventionnels au Festival de Artes Cielos del Infinito (Patagonie – Chili 2013), dans une prison désaffectée de la ville chilienne Punta Arenas et dans un hangar à maïs abandonné lors de la Feria de Tárrega en Espagne en 2013. En 2015, la pièce a été présentée dans 6 théâtres hollandais et belges dans le cadre du projet **GET LOST** programmé par Frie Leysen.*

*Pour la célébration des 10 ans de la compagnie, une exposition a été créée avec des photographies originales de Paz Errázuriz sur le travail des acteurs lors des répétitions mises en regard avec celles de son livre "El Infarto del Alma".*

Contact diffusion internationale  
**Judith Martin / Ligne Directe**  
Tél. : +33 6 70 63 47 58  
Mél. : [judith.martin@lignedirecte.net](mailto:judith.martin@lignedirecte.net)



## **L'AUTRE EL OTRO**

Mise en scène adaptée du livre « L'infarctus de l'âme » de Paz Errázuriz (photographe) et Daniela Eltit (auteure)

Distribution : Luz Jiménez, Carolina Cifras, Paola Lattus, José Soza, Ángel Lattus, Daniel Antivilo, Rodrigo Velásquez

Mise en scène : Luis Guenel Soto

assistant à la mise en scène : Francisco Medina Donoso

décors et costumes : Catalina Devia

Lumières : Ricardo Romero

composition musicale : Jaime Muñoz

Photographie : Paz Errázuriz

Production : Teatro niño Proletario

Diffusion internationale : Judith Martin / Ligne Directe

Remerciements : Francisca Las Heras, simón Pérez, Cristian Flores, Monica Nyrar

Durée : 1h

Spectacle en espagnol surtitré

Trailer : <https://vimeo.com/152017654>

Captation complète sous-titrée en anglais : <https://vimeo.com/80067516>

**[www.teatroninoproletario.cl](http://www.teatroninoproletario.cl)**

Contact diffusion internationale  
**Judith Martin / Ligne Directe**  
Tél. : +33 6 70 63 47 58  
Mél. : [judith.martin@lignedirecte.net](mailto:judith.martin@lignedirecte.net)